

B - Termes français

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
abaissment d'orbite	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	orbit lowering
appendice, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	appendage
architecte industriel	Sciences et techniques spatiales	industrial architect
bâti de poussée	Sciences et techniques spatiales/ Construction mécanique	thrust frame, thrust structure
bus, n.m., plateforme bus	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	bus
capacité au retour	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	maximum download
capteur de mission	Sciences et techniques spatiales/ Mesures	mission sensor
capteur de servitude	Sciences et techniques spatiales/ Mesures	engineering sensor, housekeeping sensor
centrale solaire orbitale	Sciences et techniques spatiales/ Infrastructure orbitale	solar space power plant (SSPP)
centrifugeuse, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Essais	centrifuge
circularisation d'orbite	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	orbit circularization
clinostat, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Essais	clinostat
compartiment de propulsion	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	engine bay, motor bay, propulsion bay
constellation de satellites	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	satellite constellation
contrôle thermique	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	thermal control
débattement de tuyère	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	nozzle-steering capability
déclin d'orbite	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	orbital decay, orbit decay
dérive d'orbite	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	orbit drift
désalignement de poussée	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique du vol-Propulsion	thrust misalignment
désamarrage, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	undocking
désamorçage de tuyère	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	unpriming
diaphragme, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	diaphragm
divergent, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	divergent, divergent exit cone, divergent nozzle section, divergent section, nozzle extent

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
écart orbital	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	orbital spacing
effet "pogo"	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique des structures	pogo effect
éjecteur, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	ejector
engin spatial	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	spacecraft
enveloppe, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	case, casing
ergol cryotechnique	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion-Moyens de lancement	cryogenic rocket propellant
ergol en bouillie	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion-Moyens de lancement	slush propellant
ergol stockable	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion-Moyens de lancement	storable propellant
espace extra-atmosphérique, espace, n.m.	Sciences et techniques spatiales	outer space
espace lointain	Sciences et techniques spatiales/ Radiocommunications	deep space
étage, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	stage
étage d'appoint, étage auxiliaire	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	auxiliary propulsion stage
expandeur, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	expander
extinction de moteur, extinction, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	burn-out, cut-off
extinction de signal, extinction, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Radiocommunications	black-out, signal black-out
fond intermédiaire	Sciences et techniques spatiales/ Structures	common bulkhead
fusée, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	rocket
gravispère, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique céleste	gravisphere, gravitational sphere
guidage par itération	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	iterative guidance
halètement, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	chuffing
hypergol, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	hypergol, hypergolic propellant
impulseur, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	thruster
impuscule, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	impulse bit
inclinaison d'orbite	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique céleste-Mécanique spatiale	orbital inclination, orbit inclination

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
indice de construction	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	construction ratio
indice de structure	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique du vol-Véhicules aérospatiaux	structural ratio
inhibiteur, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	flame inhibitor, inhibitor
injecteur, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	injector
instabilité de combustion	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	combustion instability
lanceur, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	launcher, launching vehicle, launch vehicle
liaison de culot	Sciences et techniques spatiales/ Infrastructure-Moyens de lance- ment	launching table umbilical
liaison ombilicale	Sciences et techniques spatiales/ Infrastructure-Moyens de lance- ment	umbilical cable, umbilical cord
lieur, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	liner
ligne des nœuds	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique céleste	line of nodes
localisation par satellite	Sciences et techniques spatiales/ Radiocommunications	satellite position finding, satellite positioning
maintien à poste, maintien en position	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	station keeping
manifeste de lancement	Sciences et techniques spatiales/ Opérations	launch manifest
masse sèche	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	dry mass
mât ombilical	Sciences et techniques spatiales/ Infrastructure-Moyens de lance- ment	umbilical mast
météorologie spatiale	Sciences et techniques spatiales	space meteorology
micropropulseur, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion-Pilotage	microthruster, thruster
monoergol, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	monopropellant
monoétage, adj.	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	single stage
montée en accélération	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	acceleration build-up
moteur-fusée, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	rocket engine, rocket motor
moteur vernier	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion-Pilotage	vernier engine, vernier motor

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
multiétage, adj.	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux	multistage
navigation par satellite	Sciences et techniques spatiales/ Navigation	satellite navigation
navigation spatiale	Sciences et techniques spatiales/ Navigation	space navigation
navigation stellaire	Sciences et techniques spatiales/ Navigation	astronavigation, celestial navigation
nœud, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique céleste	node
objet spatial	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	space object
opérateur de lancement	Sciences et techniques spatiales/ Opérations	launch operator
orbite basse	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	low Earth orbit (LEO), low orbit
orbite crépusculaire	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	dawn orbit, dusk orbit
orbite de dérive	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	drift orbit
orbite directe	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique céleste-Mécanique spatiale	direct orbit
orbite en halo	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique céleste-Mécanique spatiale	halo orbit
orbite équatoriale	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique céleste	equatorial orbit
orbite géostationnaire	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	geostationary Earth orbit (GEO), geostationary satellite orbit (GSO)
orbite héliosynchrone	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	heliosynchronous orbit, sun-synchronous orbit
orbite képlérienne, orbite non perturbée	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	keplerian orbit, undisturbed orbit, unperturbed orbit
orbite midi-minuit	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	noon/midnight orbit
orbite moyenne	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	medium Earth orbit (MEO)
orbite perturbée	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	disturbed orbit, perturbed orbit
orbite polaire	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	polar orbit
orbite rétrograde	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique céleste-Mécanique spatiale	retrograde orbit
orbite très excentrique	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	highly eccentric orbit (HEO)

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
phase ascendante propulsée	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique du vol	powered ascent phase
plateforme, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	platform
plateforme bus, bus, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	bus
plateforme de lancement	Sciences et techniques spatiales/ Infrastructure-Moyens de lance- ment	launching platform, launch platform
pointe de fusée-sonde	Sciences et techniques spatiales/ Équipements-Véhicules spatiaux	nose cone
porte-équipement, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Équipements	deck
position orbitale	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	orbital position, orbital slot
poste (à), loc.	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	station
poudre propulsive, propergol solide	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	solid propellant
poursuite, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Opérations	tracking
prise ombilicale	Sciences et techniques spatiales/ Infrastructure-Moyens de lance- ment	umbilical connector
propergol solide, poudre propulsive	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	solid propellant
propulseur à liquide	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	liquid propellant engine
propulseur d'appoint, propulseur auxiliaire	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	auxiliary booster, booster, strap-on booster
propulseur hybride	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	hybrid propellant motor, hybrid propellant rocket engine
propulsion à plasma, propulsion plasmique	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	plasma propulsion
propulsion électrothermique	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	electrothermal propulsion
propulsion héliochimique	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	solar chemical propulsion
propulsion héliothermique	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	solar thermal propulsion
propulsion plasmique, propulsion à plasma	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	plasma propulsion
radionavigation par satellite	Sciences et techniques spatiales/ Navigation	satellite radionavigation
rampe de lancement	Sciences et techniques spatiales/ Moyens de lancement	launching ramp, launch ramp
régime réduit	Sciences et techniques spatiales/ Fiabilité	derated-load mode, derated-load operation

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
régulation d'orientation, stabilisation d'orientation	Sciences et techniques spatiales/ Piloteage	attitude control, stabilization
relèvement d'orbite	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	orbit raising
rencontre, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique du vol	encounter
réorbitation, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	re-orbiting
réorbiter, v.tr.	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	re-orbit (to)
rétrécissement d'orbite	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	orbital step-down
rétrorfusée, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules aérospatiaux-Propulsion	retrorocket
ronflement, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	chugging
roue cinétique, volant d'inertie	Sciences et techniques spatiales/ Stabilisation	momentum wheel
roue de réaction	Sciences et techniques spatiales/ Piloteage	reaction wheel
satellite, n.m.	Sciences et techniques spatiales	satellite
satellite géostationnaire	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	geostationary satellite
satellite géosynchrone	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	geosynchronous satellite
satellite héliosynchrone	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale-Véhicules spatiaux	heliosynchronous satellite, sun-synchronous satellite
satellite polaire	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	polar satellite
satellites cositionnés (langage professionnel)	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	co-located satellites
satellites déphasés	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	phased satellites
satellite sous-synchrone	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale-Véhicules spatiaux	subsynchronous satellite
satellite synchronisé	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale-Véhicules spatiaux	synchronized satellite
service mobile par satellite	Sciences et techniques spatiales/ Radiocommunications	mobile-satellite service (MSS)
sonde spatiale	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	space probe
spécialiste de charge utile	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	payload specialist
spécialiste de mission	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	mission specialist

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
stabilisation d'orientation, régulation d'orientation	Sciences et techniques spatiales/ Piloteage	attitude control, stabilisation
station aval	Sciences et techniques spatiales/ Infrastructure-Moyens de lance- ment	down-range station
suiveur de satellite	Sciences et techniques spatiales/ Équipements	satellite tracker
suiveur stellaire	Sciences et techniques spatiales/ Navigation-Guidage	star tracker
surbaissement d'orbite	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	sub-orbiting
surbaissier une orbite	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	sub-orbit (to)
surélévation d'orbite, surorbitation, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	orbit raising
surelever une orbite, surorbiter, v.tr.	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	raise an orbit (to)
survol, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique du vol	flyby
table de lancement	Sciences et techniques spatiales/ Infrastructure-Moyens de lance- ment	launching table, launch table
tour de montage	Sciences et techniques spatiales/ Infrastructure-Moyens de lance- ment	gantry, service structure, service tower
trajectographie, n.f.	Sciences et techniques spatiales/ Infrastructure-Mesures	trajectography, trajectory determination
transfert de Hohmann	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique spatiale	Hohmann transfer
triergol, n.m.	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	tripropellant
tuyère intégrée	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion	integrated nozzle
vaisseau spatial	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	space ship, spaceship
véhicule spatial	Sciences et techniques spatiales/ Véhicules spatiaux	space vehicle
voile (n.f.) solaire	Sciences et techniques spatiales/ Propulsion-Piloteage	solar sail
volant d'inertie, roue cinétique	Sciences et techniques spatiales/ Stabilisation	momentum wheel
vol parabolique	Sciences et techniques spatiales/ Mécanique du vol	parabolic flight

(1) Les termes en caractères rouges se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.